

[At Schubert Club, baritone Dmitri Hvorostovsky brought both glitter and gold - StarTribune.com](http://StarTribune.com)

# DAILY SABAH

## Russian prince of Opera

BY ÖZKAN BINOL

MUSIC

JUN 17, 2014



Dmitri Hvorostovsky has blown like a wind in the world of Opera for a long time. His name is mentioned with the legendary vocalists of opera because of his exceptional voice and extraordinary performance. Hvorostovsky, a gift from Russian opera to world stages, meets art lovers at a gala concert, which is the closing performance of the International Istanbul Opera Festival.

**Daily Sabah: How were you first introduced to and became involved with opera?**

Dmitri Hvorostovsky: I grew up in a family that always appreciated classic music. My father is a chemical engineer who has studied piano since he was a child and has

continued to play piano till now. When he was in his 20s he began taking singing lessons. My mother has a very beautiful natural high soprano. I've listen to classical and opera music literally since I was born. After studying at music school as a pianist, I moved on and rebelled as a rock singer in my teens, but always had a special love and appreciation for opera. Soon I realized that my voice is way too rich and bright for rock and pop, and my father suggested I should go and study at choral music college, where I went and quickly developed an enormous passion for opera singing. At college I studied piano, conducting, choral singing and took singing lessons three to four times a week with Galina Astanina. After three years I auditioned for Ekaterina Yoffel's class at the Krasnoyarsk Academy of Arts. After studying for five years I graduated as an opera and chamber music singer. In the second year, I became the youngest soloist at the Krasnoyarsk State Opera Theater.

**DS: Do you think that opera catches the musical expectations of today's music fans?**

DH: Opera is the most combined genre of theater. It has almost every type of art in it. It certainly has all the topics of the modern theater. It invites and requires not just very sophisticated singing studies - a great deal of acting, stage actions, good looks and much more.

Very challenging.

**DS: How do you prepare for a roll?**

DH: I study the script, the piano score, the language and the history before and after I've started the role. The studying process should never stop.

Even singing the same piece all over again challenges you because you can never repeat or do the same again.

**DS: Which composer's works could you perform tirelessly?**

DH: I love singing Verdi. It has always been a dream to sing the great Verdian roles since I was a child!

**DS: What is your favorite opera? Why?**

DH: Don Carlo, Otello of Verdi, the Tchaikovsky's Queen of Spades The geniuses! I love Mozart's Don Giovanni and Le Nozze di Figaro for the same reason: Genius!

**DS: Who are your favorite opera singers? Why?**

DH: Shaliapin, Caruso, Pavarotti, Corelli, Callas, Bastianini, Domingo, Arkhipova, Kaufman. I just love great singers, and I learn a lot from each and every one of them!

**DS: You will be singing at the closing concert of the Istanbul Opera Festival. How is your repertoire for your audience in Istanbul?**

DH: I'm sharing the stage with a great singer, Ana Maria Martinez, who has inspired me to choose a mostly Verdian repertoire.

**DS: How would you evaluate the approach of opera fans in Istanbul to your concerts?**

DH: Istanbul has always shown a very enthusiastic interest in opera and classical music since my first appearances in the middle 1990s. I look forward to facing a young and exciting audience along with my wonderful colleague Ana Maria!

**DS: Do you know any Turkish composers?** DH: Yes, Mustafa Itri (Dede Efendi) DS: Do you have a Turkish surprise again for the finale of your performance?

DH: We will see...

# Русский принц оперы

ÖZKAN BINOL

Дмитрий Хворостовский уже давно ураганом ворвался в мир оперы. Благодаря исключительному голосу и необыкновенному исполнению его имя стоит в ряду легендарных солистов. Хворостовский, подарок русской оперы мировым сценам, выступит перед любителями искусства на гала-концерте, завершающем Международный Стамбульский оперный фестиваль.

**Daily Saban : Как вы познакомились с оперой и стали ею заниматься?**

Дмитрий Хворостовский: Я вырос в семье, высоко ценившей классическую музыку. Мой отец - инженер-химик с детства учился играть на фортепиано и играет до сих пор. Когда ему было около 20 лет, он начал брать уроки пения. У моей матери очень красивое природное высокое сопрано. Я слушал классическую и оперную музыку буквально с самого рождения. После учёбы в музыкальной школе как пианист на волне юношеского протеста занялся роком, но всегда любил и восхищался оперой. Вскоре я понял, что мой голос становится слишком богатым и ярким для рок и поп-музыки, и отец посоветовал мне пойти учиться в хоровое музыкальное училище, куда я поступил и скоро почувствовал страсть к оперному пению. В училище я изучал фортепиано, дирижирование, хоровое пение и три-четыре раза в неделю у меня были уроки вокала у Галины Астаниной. Через три года я поступил в класс Екатерины Иофель в Красноярской Академии Искусств. Проучившись пять лет, я получил диплом оперного и камерного певца. На втором курсе я стал самым молодым солистом Красноярского государственного оперного театра.

**DS: Как вы думаете, улавливает ли опера музыкальные ожидания современных меломанов?**

ДХ: Опера - самый комплексный театральный жанр. Он включает почти все виды искусства. Он, безусловно, затрагивает все темы современного театра. Опера подразумевает и требует не только очень изощрённого обучения пению - много актёрского мастерства, сценического движения, красивой внешности и многого другого. Очень непросто.

**DS: Как вы готовите роль?**

ДХ: Я изучаю текст, фортепианную партитуру, язык и историю события до и после начала моей роли. Процесс изучения никогда не должен прекращаться.

Даже исполнение одной и той же оперы снова и снова бросает вам вызов, потому что вы никогда не сможете повторить или сделать то же самое снова.

**DS: Произведения какого композитора вы могли бы исполнять всё время?**

DN: Я люблю Верди. С детства я мечтал петь великие вердиевские роли!

**DS: Какая ваша любимая опера и почему?**

DX: «Дон Карло», «Отелло» Верди, «Пиковая дама» Чайковского гениальны! Люблю «Дон Жуана» и «Свадьбу Фигаро» Моцарта по этой же причине: гениально!

**DS: Кто ваши любимые оперные исполнители? Почему?**

DX: Шаляпин, Карузо, Паваротти, Корелли, Каллас, Бастиниани, Доминго, Архипова, Кауфман. Я просто люблю великих певцов и многому учусь у каждого из них!

**DS: Вы будете петь на заключительном концерте Стамбульского оперного фестиваля. Каков будет репертуар для вашей публики в Стамбуле?**

DX: На сцене я буду с великолепной певицей Аной-Марией Мартинез, которая вдохновила меня на выбор в основном вердиевского репертуара.

**DS: Как бы вы оценили отношение любителей оперы Стамбула к вашим концертам?**

DX: С моего первого появления здесь в середине 1990-х годов Стамбул всегда проявлял очень большой интерес к опере и классической музыке. Я с нетерпением жду встречи с молодой и интересной публикой вместе с моей замечательной коллегой Аной-Марией!

**DS: Знаете ли вы каких-то турецких композиторов?**

DX: Да, Мустафа Итри, Деде Эфенди.

**DS: Будет ли снова турецкий сюрприз в финале вашего выступления?**

DX: Посмотрим...

Перевод с английского Натальи Тимофеевой